



Nhuôs sâuz Nat Pouk Si li txux cêr môngl

Nat Pouk Si xangr pangz nhik nhuôs nhaoz Du Wae Wae jông maoz tangz nư̄l tsi pâūz zuô̄r uô̄ lê changl. Nư̄l zuô̄r yuô̄x tơuv laoz đangz tsi lul cêr tuô̄r jur đangl jus đhâu tsangr môngl njiz nênh̄s pâūz thông Ziwaka?



Nhuôs sâuz Nat Pouk Si li txux cêr môngl

Nênhs sâu: Dr. Zar Ni Win.

Nênhs vuôv shangv: Kan Htoo Aung

Tsêr yuv ntour: The Asia Foundation

Nênhs nzênhr: Zangx Ak Paok, Vur Văngk Sôngk

Bangv nzênhr tâu UNICEF Viêx Nangk haz Vênhv Khuz shux Zaoz zux

Viêx Nangk pangz txuv

Let's Read



The Asia Foundation



Ntaox tês thâuk nzur, muôx iz tul sâuz zâu bê hu Nat Pouk Si. Sâuz laoz iz huôn chaor nhuôs hâu jaol Du Wae Wae hmaor nhav. Sâuz nhav pangz mangx puôz nhuôs cœuv hênhr haz hluz tuôx muôx jus.



Ti nor, têu jaol nhaoz buôk tuz tsuv shênhv shangv viv cǎngz maoz. Jêx jaol thaor sâuz Nat Pouk Si pangz tir tangr fâuv maoz, tsi khourk cik tru têu nhik nhuôs hâu jaol.



Nat Pouk Si xangr lul têx nuv nưl cữ langv pangz tâu chaor nhik nhuô.
Iz tul luôr bê hu Phoe Shwe Yone puv Nat Pouk Si haz nus:

- Caox tsênhv xangr lul zangv đângz tsi ax?

Nat Pouk Si têz:

- Cữ tsi pâu zưô heik đângz tsi tru chaor nhik nhuô cha pangz nưl
puôz tangr tâu maoz.



Phoe Shwe Yone thix xangr:

- Zơuv Ziwaka nhaoz fǎngz pēx đrôngl jôngr. Nul laok six pāuz thôngz.
Nul cūr langv kra tru caox cēr pangz chaor nhik nhuôs. Caox tsuv môngl
nrar zơuv Ziwaka cha thaor nul li lul kruôz kra.



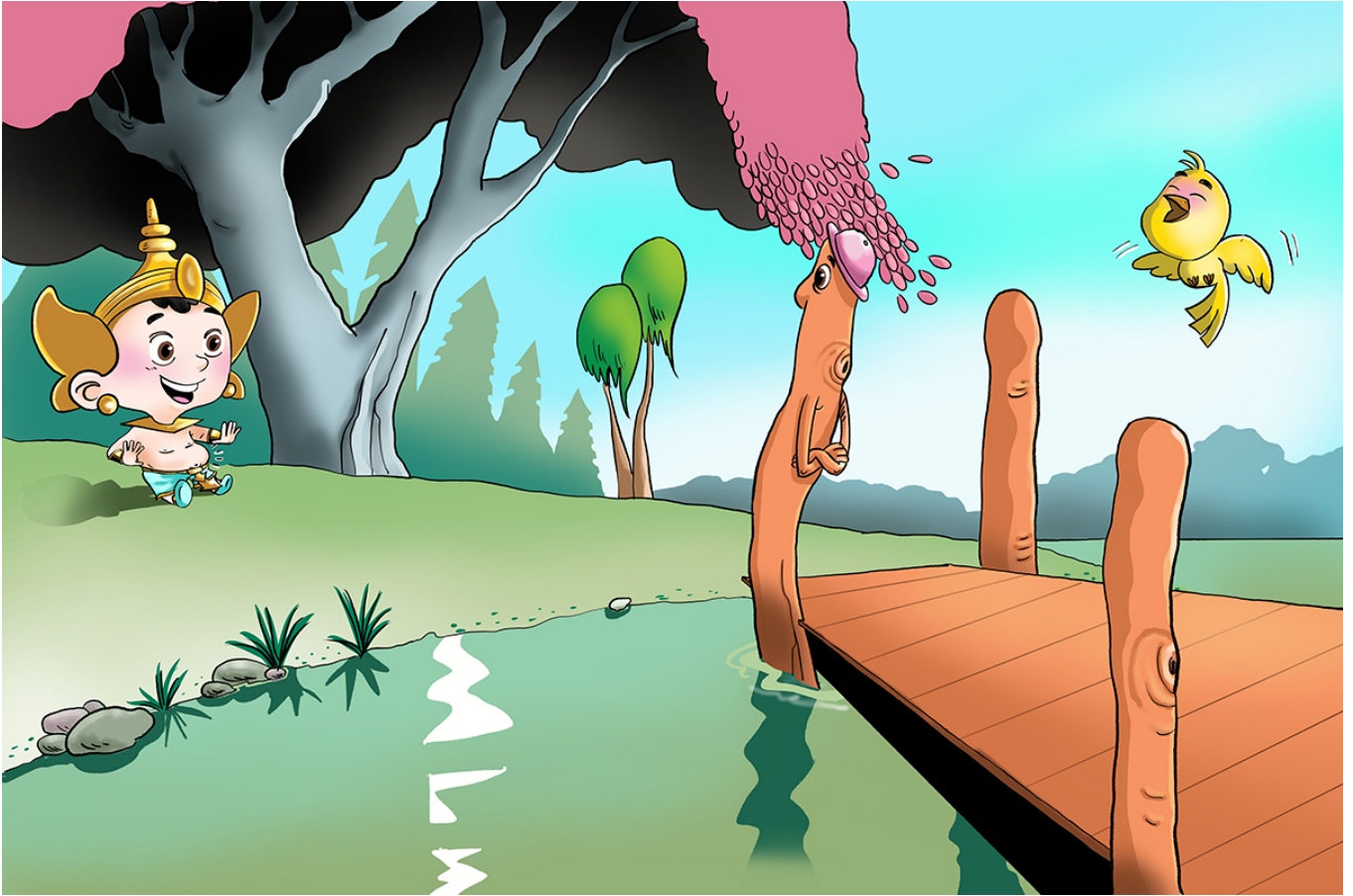
Nat Pouk Si qir têt môngl nrar zouv Ziwaka. Sâu cêr môngl, Nat Pouk Si njiz iz tsaoz phangx khuv.

Sâuz jâuv hâu chêx nzôngr nzông haz nus:

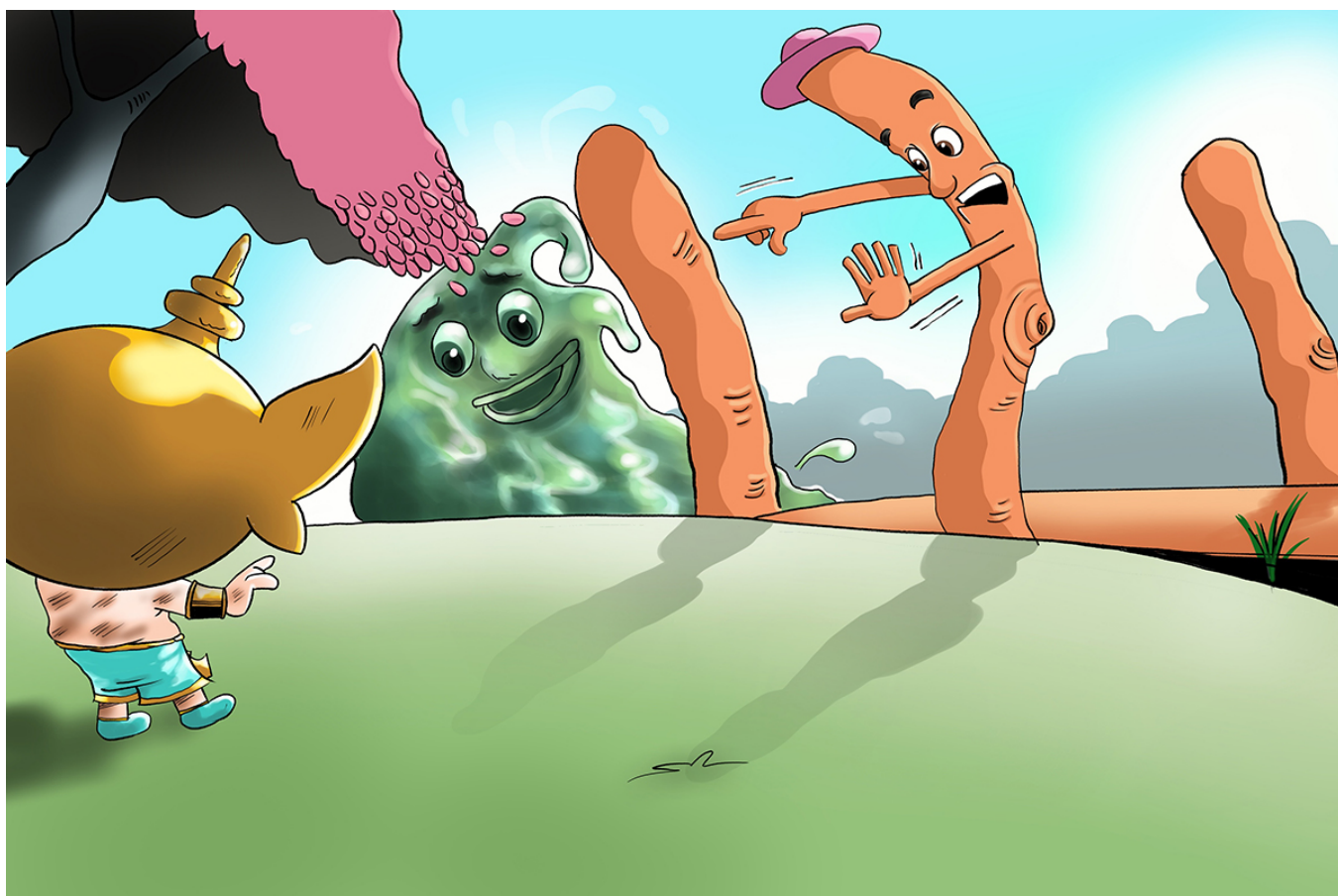
- Zouv cur langv kra cur cêr môngl zouv Ziwaka li tsêr puôk laoz?



Tsaoz ntông phangx khuv seiz grêl haz heik:
- Xôx, caox zaos tul mêr sâuz zâu! Seiz qangv caox tsênhv yeiz plangz.
Nor, naox mêr njik txir ntông tâu, iz njik cur zar kra cêr tru caox.
Nat Pouk Si laok six cxoux lul nuv pangz chaor nhik nhuôs haz môngl
nrar zoux Ziwaka viv lê nưl tsi tâu naox đangz tsi.



Thâuk naox txir tangl, Nat Pouk Si tuz tsâu plangz, nưl tuz puv thaor
jông đưô. Nưl lờu cêr tsaoz ntông phangx khuu kra. Thâuk môngl txus
iz tul qaox, tul nhuô sâuz zâu tsak traor nus cêr môngl zơuv Ziwaka
tsêr.

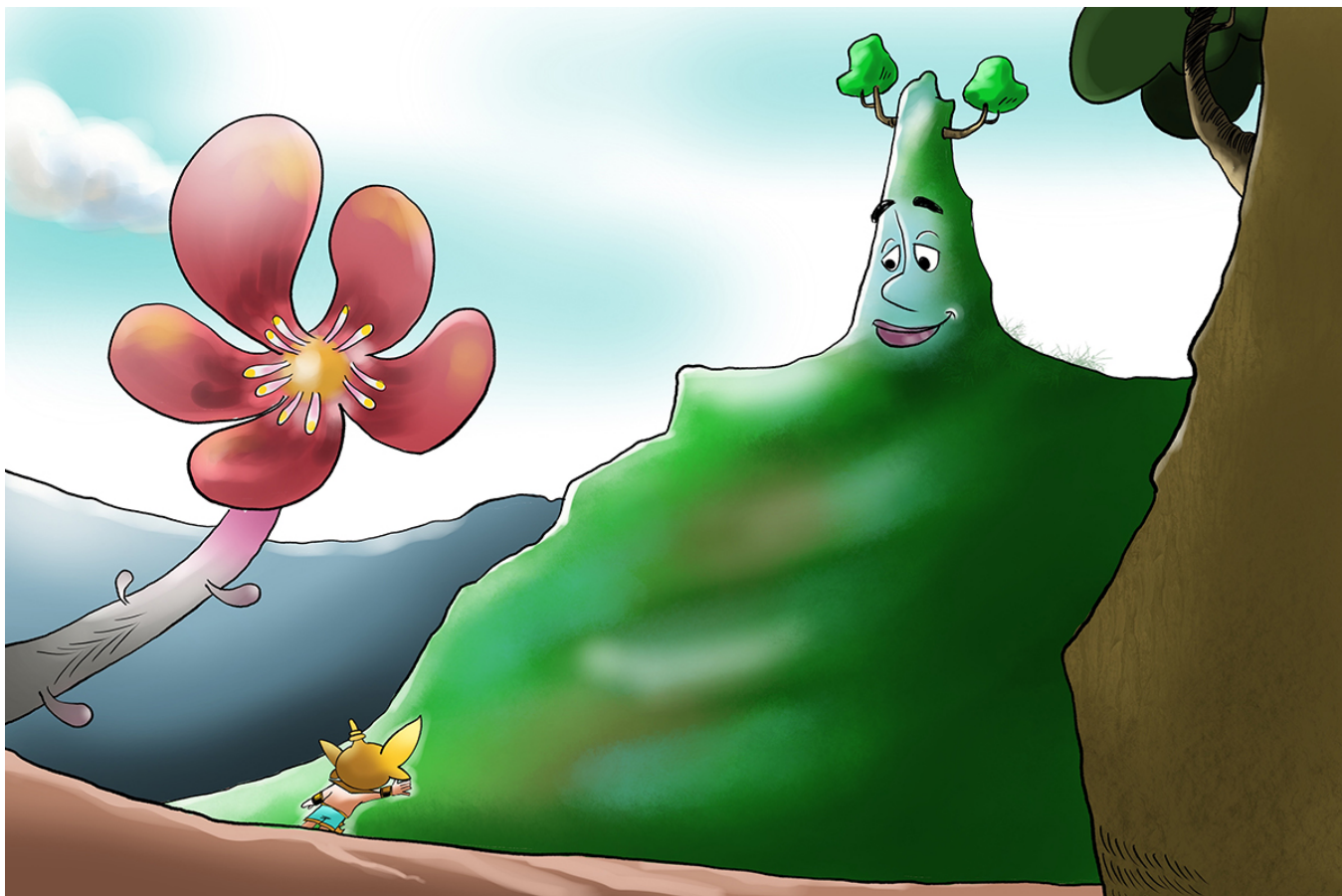


Tul qaox seiz Nat Pouk Si tangl heik:

- Zuôr nzuôr chêr hâu tul dêx nor. Cêr môngl zouv Ziwaka tsêr tsênhv
dê thêv haz caox zuôr tsuv tuôr jur zul li chêr hur si. Txaqx kangz cur
zar kra cêr tru caox.



Nat Pouk Si tsênhv laok six mangx haz tsi xangr nzuôr chêr, tangz chaor nhik nhuôs li đàngl jus nhaoz txix nưl. Viv lê, nưl tuz uô lờr tul qaox li zaoz qourx. Nưl puv laok six thaor jông ntourv tul đêx langx nzas.



Thâuk môngl lour txux cêr tul qaox kra, nhuôs sâuz zâu môngl txus iz
luz trôngz lux haz ndê taox. Zôuv Ziwaka nhaoz đrôngl jôngr sângz
trôngz taov u viv lê nưl nus trôngz seiz puôk muôx pêv txux cêr.

Trôngz heik:

- Tsi muôx. Tangz thâuk ndê txus sâu njik trôngz, caox tsuv seiz jangv
haz su shiv thâuk ntêx traor môngl.



Jal ndê taox laok six ntêr haz khêv nangx. Tangz sâuz Nat Pouk Si tuz truôx saz hlang đhâu iz huôn cha pangz tâu chaor nhik nhuôs.



Thâuk ndê txus njik trôngz, ntux jangv laok six jông gâux. Xix pênhv truôx saz môngl txus zouv Ziwaka tsêr, tangz nhuôs sâuz zâu tuz cuiz tênhv nôngs lờr trôngz lê lul kruôz kra. Nul pư grêl su shiv haz pư tsâus jâus hlao.



Su shiv đhâu iz tsis jus, sâuz Nat Pouk Si traor kangz ndê cêr haz xâu kangz tuz nrar tâu zouv Ziwaka. Nat Pouk Si par lul iz huôn chaor pêv yuv tởv sâu nưl txux cêr tuôx nor.

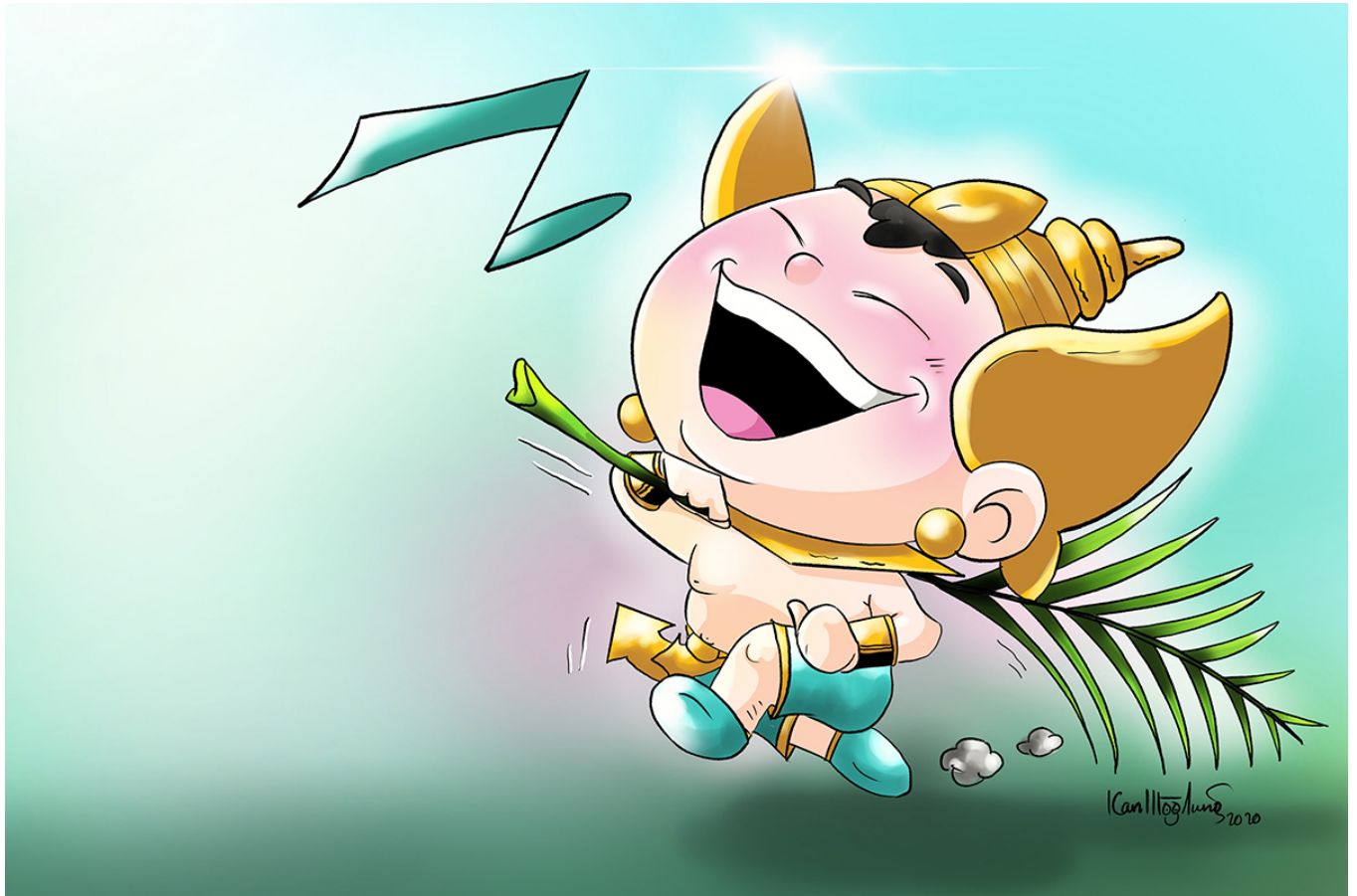
Txaox kangz, nưl nus:

- Uô lê changl cur cữ langv pangz tâu chaor nhik nhuôs tangz paor haz jông maoz ax?

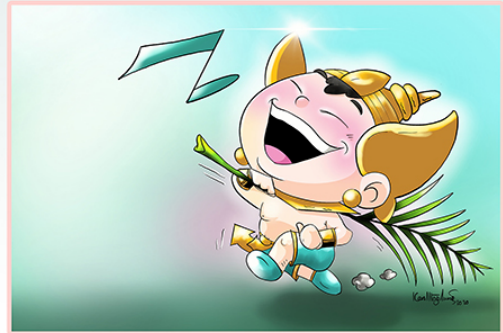


Zouv Ziwwaka t  z:

- Cha mu  x jus, chaor nhik nhu  s zar tsuv u   iz hu  v chaor nuv caox t  z u   s  u c  r tu  x txus nor. N  l pu  z zu  r tsuv mu  x kr  ur naox tx  uk pur zuv, x  k txir nt  ng phangx khuv t  z kh  uk. N  l pu  z tsuv nzu  r t  l haz tu  r jur hur si, x  k th  uk caox nzu  r ch  r nt  uv tul đ  x. Haz n  l pu  z tsuv p  r tx  uk, th  ngx x  k caox t  z p  r s  u njik tr  ngz. N  l pu  z t  z zu  r v  nhv t  ngv, x  k u   vangx luís haz đ  a u   si, th  ngx x  k caox t  z m  ngl cu t  r tu  x nor. Zangv taov kangz đ  u zaos c  r hmaor nhav. Chaor nhik nhu  s zu  r t  u chu  z th  nhx hmaor nhav. Chaor nhik nhu  s zu  r caox li c  r hmaor nhav haz chu  z th  nhx li c  r hmaor nhav. Nor zaos t  x nuv chaor nhik nhu  s xangr zu  r cha tu  r jur đ  ngl jus.



Nat Pouk Si laok six sur saz thauk tau traor lul đrus chaor nhik nhuô
haz kênh pheiz đrus jêx jaol têx zangv nưl tuz cừv tau lul cêx chax
muôx jus haz khu jông zangv maoz nor. Zaos nhik nhuô haz chuô
thênhx uô lờu lul kruôz kra, puôz tuz pangz iz chuôz thênhx lao muô
đangl jus. Nat Pouk Si nhav nhik nhuô. Nưl tsênhz zaos iz tul sâuz jông
saz.



Têx lu lul nus

1. Viv uô changl Nat Pouk Si môngl njiz zơuv Ziwaka?
2. Nat Pouk Si tuz njiz lênhx tuz sâu cêr môngl txus zơuv Ziwaka li tsêr?
3. Zơuv Ziwaka heik đangz tsi tru Nat Pouk Si?
4. Nhik nhuôs cữr langv uô đangz tsi cha muôx jus?



The Asia Foundation

This book was created through a collaboration between Third Story Project and The Asia Foundation. The Third Story Project creates and produces children's books in Burmese and other Myanmar languages to distribute free of charge to children around Myanmar. The stories are written and illustrated by Myanmar artists for a Myanmar audience and address issues of peace, tolerance, diversity, gender, environment, and child rights.

Brought to you by

Let's Read is an initiative of The Asia Foundation's Books for Asia program that fosters young readers in Asia and the Pacific.

booksforasia.org. To read more books like this and get further information, visit letsreadasia.org.

Original Story မြေအောက်ကလေးတစ်ကောင်၏ခရီး (Little Spirit's Journey),

Author: U U Story@ Dr. Zar Ni Win. Illustrator: Kan Htoo Aung. Published by The Asia Foundation - Let's Read, <https://www.letsreadasia.org> ©

The Asia Foundation - Let's Read. Released under CC BY-NC 4.0.

This work is a modified version of the original story. © The Asia Foundation, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-NC 4.0.

For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Contributing translators: Kyle Barker, Mi Ki Kyaw Kyint, and Thu Ta Oo